

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 46 (1959)  
**Heft:** 8: Protestantischer Kirchenbau  
  
**Artikel:** Projekt für kirchliche Bauten in Zürich-Schwamendingen : Cramer + Jaray + Paillard, Architekten BSA/SIA, Zürich  
**Autor:** C.P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-35993>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Projekt für kirchliche Bauten in Zürich-Schwamendingen

Cramer + Jaray + Paillard, Architekten BSA/SIA, Zürich

Auf einem äußerst knapp bemessenen, dreiseitig von Wohnblöcken umschlossenen Bauplatz ist ein umfangreiches kirchliches Zentrum projektiert. Das Erdgeschoß wird durch das Kirchgemeindehaus beansprucht; es enthält einen großen Gemeindesaal für 500 Personen, eine Gemeindestube, zwei Unterrichtszimmer, zwei Bastelräume, ein Sitzungszimmer und alle Nebenräume. Ein separates Jugendhaus und der Pfarrhaustrakt mit den Gemeindeförderbüros ergänzen dieses große Raumprogramm.

Aus der kubischen Vielfalt der Bauten des kirchlichen Alltags erhebt sich die Kirche dank ihrer Lage im Obergeschoß. Die total 600 Plätze des Kirchenraumes verteilen sich auf den eigentlichen Kernraum und auf die seitlichen Estraden und die hintere Empore (mit Orgel und Sängerplätzen). Estraden und Empore dienen als Erweiterung. Das nach hinten in Stufen ansteigende Kirchendach, der entsprechende rückwärtige Lichteinfall betonen die Richtung des Raumes gegen die sich jenseits der Straße ausdehnende Grünzone. Deren Zusammenhang mit dem neuen kirchlichen Zentrum wird durch die Stellung des Turmes verdeutlicht.

Das aus einem Wettbewerb entstandene Projekt ist zur baldigen Ausführung bestimmt. C. P.



1

1  
Modellaufnahme, von der Straße her gesehen  
Photo de la maquette, vue de la route  
Model photograph as seen from the street

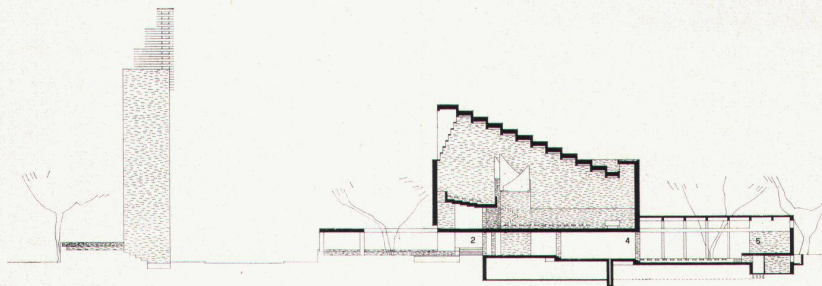
2  
Querschnitt 1 : 800  
Coupe  
Cross-section

3  
Erdgeschoß 1 : 800  
Rez-de-chaussée  
Ground floor

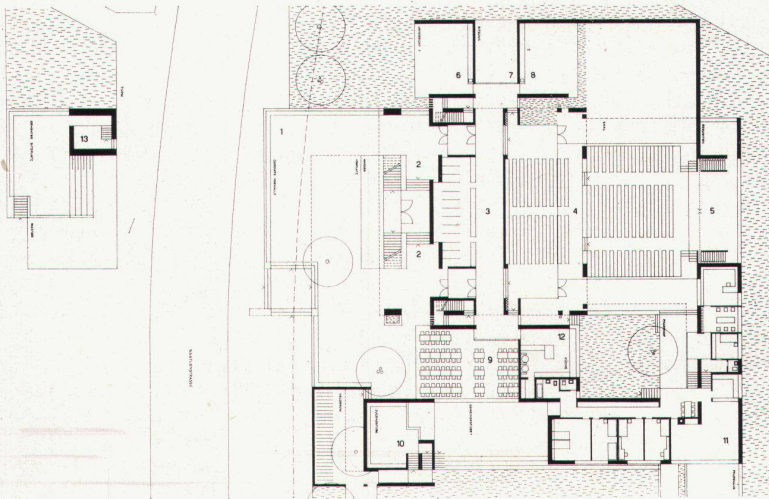
4, 5  
Kirche im Obergeschoß und Empore 1 : 800  
Etage supérieure et tribune de l'église  
Upper floor of church and gallery

Photos: Peter Grünert, Zürich

2

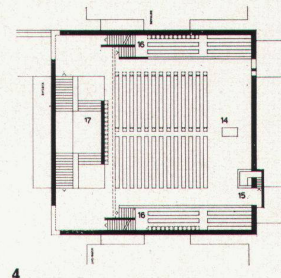


3

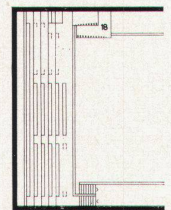


- 1 Gedeckter Vorplatz
- 2 Aufgang zur Kirche
- 3 Garderobe
- 4 Gemeindesaal
- 5 Bühne
- 6 Unterricht
- 7 Sitzung
- 8 Unterricht
- 9 Gemeindestube

- 10 Jugendstube
- 11 Wohnung Pfarrer
- 12 Teeküche
- 13 Turm
- 14 Kirchenraum
- 15 Kanzel
- 16 Estrade
- 17 Aufgang
- 18 Orgel



4



5